

Giảng Pháp ở Pháp hội quốc tế Miền Tây Mỹ quốc năm 2013

Ngày 19 tháng 10, năm 2013, Los Angeles Mỹ quốc

(Toàn hội trường vỗ tay nhiệt liệt thời gian lâu)
Năm ấy Đế quốc La Mã hùng mạnh sao không nghĩ rằng sẽ bại trong tay các [tín] đồ Cơ Đốc, nói rõ ra, đó là kẻ bức hại [tín] đồ Cơ Đốc đã tự mình vì bức hại mà rút dài thôi. Tà đảng Trung Cộng kiêu căng hống hách ở xã hội hiện nay dường như là không ai dám động chạm đến nó, nhưng [cộng sản] Đông Âu nói giải thể liền giải thể rồi. Thần đang khống chế tất cả. Tà đảng Trung Cộng bức hại Pháp Luân Công cũng giống thuở xưa Đế quốc La Mã bức hại [tín] đồ Cơ Đốc, kiêu căng hống hách, chẳng thèm nói lý, sao không nghĩ rằng nó sẽ có hôm nay, sẽ tựa như đệ tử Đại Pháp ngày đầu bị bức hại, bàng hoàng lo sợ. Mà không chỉ như thế, hết thấy những gì chúng làm, đều sẽ [có] báo ứng, đó là nhất định. Từ đầu tôi đã giảng, tôi nói rằng con người ấy, tại thế giới này dù ai làm ra điều gì, thì đều phải tự mình gánh vác [trách nhiệm]; bất kể là làm gì, đều phải hoàn trả trong nghiệp báo. Có [người] là ‘hiện thể hiện báo’, đó là đánh thức con người, cảnh tỉnh con người. Cũng có [người] là báo ứng về sau này.

Dù sao đi nữa, tất cả những chính quyền tà ác trong lịch sử đều không có kết cục tốt đẹp. Có quá nhiều bài học giáo huấn trong lịch sử, nhưng những kẻ ác khi điên cuồng, khi tà ác chứa đầy đầu, khi đổ kỵ xung lên mù mẫm cả đầu, thì có nói thế nào cũng không nghe.

Cuộc bức hại này giống như bức hại mà Đế quốc La Mã năm xưa nhắm vào [tín] đồ Cơ Đốc, thậm chí còn tệ hại hơn: Trên tinh cầu này xưa nay chưa từng có tội ác như thế —ngang nhiên dám liều lĩnh mổ cướp tạng sống các đồ [đệ] Đại Pháp, hơn nữa số lượng rất lớn— chư Thần khắp toàn thiên thể đang nhìn vào tội ác này!

[Là] đồ [đệ] Đại Pháp, [là] người tu luyện, mọi người đều biết người tu luyện đều không coi trọng đời người vốn trôi qua chỉ trong nháy mắt này. Hỏi coi trọng điều gì? [Là coi trọng] chính quả sau tu luyện. Mỗi người tới thế gian đều có sứ mệnh của mình. Mỗi người tới thế gian đều có một mục đích. Vào thời đầu Chính Pháp, rất nhiều vị Thần nói với tôi, ‘người ở thế gian hiện nay đều là vì Pháp mà đến, nhưng không phải đều để khởi tác dụng chính diện đối với Pháp của Ngài’. Dù sao đi nữa, dù là người thế nào, trước mặt bộ Pháp này, như mọi người đều biết từ xưa đến nay đều có những bậc tiên tri tiên giác, các nhà thánh triết, [họ] đều không nói rõ ra Lý căn bản của vũ trụ, cái Lý của tu luyện, [cũng như] quan hệ giữa người và Thần. Có thể nói rằng lần truyền Pháp này là đưa hết Thiên cơ ra, chính là để xem chư vị có tới đọc hay không, chính là để xem chư vị có tới tu hay không. Chư vị muốn đọc, chư vị muốn tu, thì hết thảy đều ở trong đó.

Con người sống ở thế gian, các chủng các dạng chấp trước khiến tâm người ta không an định xuống được. Nhất là ở xã hội Trung Quốc hiện nay, để đạt được bại hoại tư tưởng người Trung Quốc cũng như văn minh và đạo đức của xã hội nên tà đảng Trung Cộng luôn không ngừng biến đổi ngấm ngầm một cách có hệ thống, rất có hệ thống. Mọi người hãy xem người ở khắp Trung Quốc

hiện nay, cả một quần thể người đông đúc thế, hầu như trong đầu mỗi người đều muốn phát tài, giàu có sau một đêm. Tà đảng chính là khiến người ta đặt tâm vào cái đó, đừng quan tâm đến tà đảng ra sao. Cái tâm sôi trào ấy của người Trung Quốc không thể an tĩnh dù chỉ một lúc. Toàn thể người Trung Quốc đều như thế cả, cái đó có bình thường chăng? Mọi người đều biết, ở xã hội Tây phương, các quốc gia bình thường, thì người ta có ăn có mặc, có một công tác bình thường, đó chính là một phần của cuộc sống, người ta đều đang sinh sống bình thường, đang hưởng thụ bản thân cuộc sống mà đời người đưa tới, con người toàn thế giới đều là trạng thái như vậy, chứ không như người Trung Quốc bị tà đảng biến thành thế kia. Giàu và nghèo của người ta là nghiệp quả đời trước tạo thành, không có điều gì thì sẽ không có. Chính cái tâm không an định xuống kia là khiến người ta không tiếp thu chân tướng, họ không biết đệ tử Đại Pháp đang cứu họ, và hậu quả của Thần Phật đại nộ đang nhanh tới rồi. Mà không chỉ những điều ấy, tất nhiên những vụ khổng mà tà đảng nhồi nhét vào khiến người ta bài xích đệ tử Đại Pháp giảng chân tướng. Đương nhiên không chỉ có vậy, còn có rất nhiều nhân tố tà ác ở đằng sau con người, thậm chí bên trong thân thể người cũng có nhân tố tà ác đang khổng chế người ta, không để họ nghe chân tướng.

Tất nhiên hình thế hiện nay đang biến đổi rất lớn, nhân tố tà ác bị tiêu huỷ càng ngày càng nhiều. Hồng thế Chính Pháp đang đến từ vi quan lên tới bề mặt, thế nào gọi là ‘phô thiên cái địa’? [Nhóm từ] đó cũng không miêu tả nổi. Mọi người hãy nghĩ là đến từ vi quan nhất lên tới bề mặt, mật độ ấy lớn ngàn nào? Gấp vô số lần

mật độ của nước, ‘vô sở bất bao, vô sở di lậu’. Ai từng làm gì, từng ý từng niệm của bất kể ai hể động, từng thực hiện điều chi, trong lịch sử từng làm gì, thì đều vô cùng rõ ràng. Toàn nhân loại dẫu trải qua 100 triệu năm, 200 triệu năm lịch sử, thì đều đang đợi ngày cuối cùng này. Toàn nhân loại đều biết rằng nhân loại đã đi tới hoàn cảnh nguy hiểm nhất rồi. Không phải tin giật gân sao? Không phải ở đây Sư phụ đang khoa trương sao, đang nói những điều huyền hoặc hơn cả huyền hoặc sao? Ai cũng biết cả. Thậm chí chính phủ của một số quốc gia còn rõ ràng hơn, chính là đang ổn định vượt qua đoạn lịch sử con người này, đang chờ đợi kỳ tích mà có lẽ sẽ xuất hiện, Thần có lẽ sẽ khai ân. Vậy mà một số vị Thần trong ấy đang được tái tạo trong Chính Pháp.

Hiện nay sau khi tà ác bị thanh trừ thì con người có phần thanh tỉnh, con người ít nhất cũng có thể tự mình suy xét vấn đề rồi. Chư vị giảng chân tướng cho họ, là họ đã tự mình suy xét, không phải tà ác đang khống chế người ta nữa, nhất là ở Trung Quốc Đại Lục. Kỳ thực lúc tà ác hung hăng nhất, thì không chỉ riêng Trung Quốc Đại Lục, mà người trên toàn thế giới đều bị tà ác khống chế. Hiện nay đã khác rồi, người ta dần dần đang thanh tỉnh ra.

Mọi người biết, đảng viên của tà đảng Trung Cộng khi đệ tử Đại Pháp giảng chân tướng đã thoái đảng hết sức nhiều, rất quy mô, người thoái càng ngày càng nhiều. Tôi vừa giảng, vẫn còn những nhân tố khiến người ta không nghĩ về phía [ngay] chính, tư tưởng người mà bị tà đảng Trung Cộng làm rối loạn vẫn đang nghĩ về phát tài, nghĩ về những thứ bất hảo. Một quần

thể người đông đúc gần ấy đều không còn là trạng thái con người nên có nữa, đồng thời cũng đang ảnh hưởng việc người ta nghe chân tướng, [điều này] rất nguy hiểm.

Thời đầu Chính Pháp tôi từng giảng, rằng người Trung Quốc không hề đơn giản. Trên thế giới tại sao làm ra ‘dân chủ’? Quá khứ tôi giảng cho chưa vị rồi. Con người hiện nay cảm thấy chính quyền dân chủ rất là tốt, kỳ thực cũng là Thần an bài. Một là cần làm thế, đây là hình thế yêu cầu; hai là vì những vị Vua các quốc gia đã không còn tại vị nữa, không còn ở các quốc gia nguyên lai nữa. Ngày xưa vương giả qua đời rồi, chuyển sinh lại thì vị ấy vẫn là Vua, bởi vì dân tộc đó là vị ấy mang từ thiên thượng xuống. Chúng sinh ở thiên quốc của bản thân vị ấy trước tiên tới Trung Quốc kết duyên, ở đó [trong] một triều thiên hạ, sau đó đều chuyển sinh tới các nơi trên thế giới thành một dân tộc. Trước lúc Đại Pháp khai truyền thì Vua các thời kỳ lịch sử khác nhau của mỗi từng dân tộc, nhiều lắm, đều chuyển sinh vào Trung Quốc. Cận đại thì các đại biểu từ tầng thứ cao tới đặc Pháp, các vị Vua lớn hơn từ thiên thượng, cũng chuyển sinh vào Trung Quốc. Rất nhiều kẻ sỹ đại đức trong lịch sử cũng đều chuyển sinh vào Trung Quốc, vì Đại Pháp sắp truyền ra ở nơi ấy, trong can nhiễu của cự thế lực khiến cho họ phải ở hoàn cảnh đó mà trải qua khảo nghiệm nghiêm khắc nhất. Cự thế lực nhìn nhận rằng một khi họ được cứu, thì là đại biểu cho quần thể chúng sinh bàng đại sau lưng họ được cứu. Cự thế lực tà ác nhìn thấy điểm ấy, cho nên chúng tăng cường lợi dụng sinh mệnh tà ác ở tầng thấp và người xấu để bức hại đệ tử Đại Pháp, khi phá

hoại thì làm rối loạn tư tưởng con người, kể cả người thường, khiến chư vị không có chính niệm, dao động đối với Đại Pháp, khiến người thường không tiếp thu chân tướng, thậm chí thuận theo tà ác mà bức hại đệ tử Đại Pháp, và phỉ báng đệ tử Đại Pháp, vì thế mà tạo thành tội ác quá to lớn.

Dù sao đi nữa, Đại Pháp hồng truyền, hiện nay tôi vẫn đang bảo chư vị cứu độ chúng sinh. Còn về tương lai sẽ ra sao, thì tương lai xem. Trước mắt đệ tử Đại Pháp chính là cứu người, cho nên tôi vẫn luôn nhìn xem tình huống các nơi giảng chân tướng. Có một số điểm giảng chân tướng làm được rất tốt. Hiện nay càng ngày càng nhiều đoàn du khách [từ Trung Quốc] Đại Lục, đó chính là an bài người ta thay đổi hoàn cảnh để nghe chân tướng. Kỳ thực ở các điểm chân tướng mới là tuyến thứ nhất, tuyến đầu của giảng chân tướng. Một số khu vực chúng ta đã buông bỏ việc này, [vì] bận rộn [làm] hạng mục khác. Đương nhiên cũng có hiệu quả, đều nên làm, các hạng mục của đệ tử Đại Pháp thì tôi đều khẳng định, giảng chân tướng cứu người đều có thể có tác dụng, nhưng hiện nay có nhiều đoàn du khách đến thế, nhất là những người từ Trung Quốc Đại Lục vốn chưa nghe chân tướng.

Thời kỳ Chính Pháp rất nhiều sự việc đều không đơn giản, hơn nữa đều không đơn nhất đâu, việc mà Thần an bài đều là nhiều nhân tố trùng [điệp]. Người ta ra nước ngoài, họ ở trong nước chưa nghe chân tướng, phải chăng đó là để họ ra nước ngoài để nghe chân tướng? Chư vị không thể buông bỏ những người đó, cho nên chúng ta ở các khu vực thì các điểm giảng chân tướng cho du khách vẫn phải làm cho tốt.

Tư tưởng con người rất phức tạp, trước đây tôi từng giảng cho chư vị, tôi nói rằng đại não người nó chẳng qua là xưởng gia công, từ thai mẹ sinh ra ấy, chính là huyết nhục của cha mẹ, ăn lương thực ngũ cốc mà lớn lên, chết đi rồi chôn trong đất hay hỏa thiêu cũng vậy, thì chỉ là một nắm đất đó thôi. Bản thân đại não ấy, nói một cách nghiêm khắc, nó không phải nguồn lai nguyên của tư tưởng. Người ta chẳng phải có nguyên thần? Thân thể chẳng phải có các bộ phận không ở bề mặt mà ở tầng tầng vi quan? Đều có thể sinh ra tư tưởng. Có người nói [thân] thể người là ‘tiểu vũ trụ’, mọi người nghĩ xem, trong đại não người có bao nhiêu tế bào? Tế bào là do bao nhiêu phân tử cấu thành? Các phân tử trong đại não kia là do bao nhiêu lap tử vi quan hơn cấu thành? Mỗi lap tử vi quan tại vị trí trong không gian thì cũng như một thiên thể mà mắt người nhìn thấy, mọi người đều đang nhìn ra ngoài, đại vũ trụ này, trên mỗi tinh cầu đều có sinh mệnh, chúng chẳng qua không tại không gian bề mặt này, chư vị nhìn không thấy chúng. Chẳng hạn nói kỹ thuật hàng không của Mỹ rất phát triển, [bay] lên đó nhìn, [thấy] chẳng có gì, thế giới hoang vu. Nhưng phía kia không hoang vu đâu, khoa học kỹ thuật của con người quá nông cạn. Trong vũ trụ có bao nhiêu tinh cầu? Trong đại não người thì những tế bào ấy, những phân tử ấy, những lap tử vi quan hơn, sự sắp xếp của chúng và sự sắp xếp của vũ trụ mà ta nhìn thấy, thì đến cả trình tự cũng như nhau. Trong [thân] thể người chư vị có bao nhiêu lap tử? Có bao nhiêu tinh cầu trong bộ não chư vị? Những sinh mệnh trên các lap tử ở vi quan (tinh cầu), sinh mệnh trên các lap tử nhìn những lap tử đầy

khắp trong không gian đại não, thì có khác chi chúng ta nhìn tinh cầu và nhìn vũ trụ? Nhìn nhận như vậy thì trong não người chẳng phải là đại vũ trụ? Trong đó có bao nhiêu sinh mệnh, có bao nhiêu Thần, có bao nhiêu sinh mệnh to lớn hơn nữa của không gian đó? Nhiều vô kể vô số những sinh mệnh như thế đều có tư tưởng, hỏi tư tưởng của người ta rốt cuộc là đến từ đâu? Cực kỳ phức tạp.

Vậy phải chăng con người [bó tay] không có cách nào? Là có biện pháp. Biện pháp gì? Đại não ở bề mặt và chủ nguyên thần là có tính chủ động về tổ [hợp] thành biểu đạt ra suy nghĩ bề mặt, gồm cả chỉ đạo các hành vi. Trước khi suy nghĩ xuất ra, thì lựa chọn gì là rất chủ yếu. Đồng thời hết thấy sinh mệnh trong vũ trụ đều là Pháp tạo ra, là đồng hoá với Pháp. Bản thân chư vị khiến quan niệm bề mặt của mình bị ô nhiễm rồi, trở thành xấu rồi, hoặc chấp trước vào gì đó, hoặc bị nhồi nhét đầy những thứ tà ác trong xã hội hiện đại, hoặc những vu khống của tà đảng trong bức hại đệ tử Đại Pháp, nhồi nhét những tư tưởng phụ diện giả tạo trong bức hại, thì chính là sẽ ngăn trở chư vị nghe chân tướng đệ tử Đại Pháp, mất đi cơ hội được cứu.

Chúng ta ngồi đây có những học viên, tôi biết, là không tinh tấn, có những [vị] thậm chí rất không tinh tấn, mà Sư phụ đang nghĩ, rằng chư vị làm sao bây giờ? Tại sao chư vị không có chính niệm? Sư phụ chẳng phải là tới cứu chư vị, bộ Pháp này chẳng phải là tới cứu chư vị? Hơn nữa trên thân chư vị còn kiêm cả chức trách cứu người khác, bản thân thực thi chưa tốt, thì làm sao bây giờ? Không thực hiện thệ ước của mình với Thần, thì hậu quả là mình đã định ra trong thệ ước.

Trong Chính Pháp, trái đất tuy nhỏ, [nhưng] các sinh mệnh trong thiên thể ai cũng thấy nó là nơi an toàn. Khắp nơi [khác] là các tinh cầu đang nổ tung giải thể. Chư vị xem tin tức mà các nhà thiên văn học công bố chưa? Các nơi trong vũ trụ đều đang nổ tung. Tại sao người ngoài hành tinh đông thế? Họ đã thấy rằng trái đất là an toàn nhất, và đều chạy tới đây. Đương nhiên một lượng lớn bị chặn lại không để chúng lên trái đất. [Người ngoài hành tinh] thời đầu tới đây [thì] không cho phép chúng loạn động, nếu không xã hội trên trái đất đã đại loạn từ lâu. Thời sau này tới đều để chúng núp ở vùng phụ cận mặt trời, ngay cả trên mặt trăng cũng có [người ngoài hành tinh] đến từ thời đầu. [Họ] đều nhìn thấy ở đây an toàn. Tại sao? Nơi đây đang Chính Pháp, là trung tâm của Chính Pháp. Những [sinh mệnh] ấy của vũ trụ, thậm chí cả Thần rất to lớn cũng đều chuyển sinh tới đây. Nhưng cuối cùng an toàn hay không, thành hay bại thì vẫn phải xem Chính Pháp lần này thế nào. Nếu lần Chính Pháp này bất thành, thì trái đất này cũng sẽ không có nữa, ngay cả vũ trụ cũng không có nữa.

Từ tình huống hiện nay thì mọi người thấy rồi, cái gọi là khảo nghiệm tà ác làm ra nhằm vào đệ tử Đại Pháp sẽ rất nhanh kết thúc, mỗi người sắp xếp vị trí nào thì về cơ bản đã xác định rồi, chỉ là hiện nay trong khi viên mãn quả vị thì nỗ lực cứu độ con người thế gian. Những người thế gian, mọi người nghĩ xem, chư Thần từ lâu đã biết trái đất này vào thời Chính Pháp sẽ bị tà ác ô nhiễm tới mức độ nào, bị phá hoại tới mức độ nào, họ vô cùng dũng cảm, từ một vị Thần vĩ đại, thần thánh, và cao quý, đã nhảy vào ‘hố phân’ này, nhảy vào

thế giới dơ bẩn này. Quá khú ai dám tới? Họ chẳng phải ôm giữ cái tâm rằng sẽ được cứu hễ khi Đại Pháp hồng truyền sao?! Chính là suy nghĩ ấy, chính là niệm [chân] chính ấy, tín nhiệm đến thế vào Đại Pháp; làm đồ [đệ] Đại Pháp, làm đệ tử Đại Pháp mà giảng, thì không cần cứu độ họ chẳng? Hơn nữa sau lưng họ đều có quần thể đông đảo các sinh mệnh, đều là Thần, có lẽ tương lai sẽ là chúng Thần, chúng sinh trong phạm vi chính quả của chư vị.

Chúng ta vào thời gian gần đây, từ [Trung Quốc] Đại Lục có không ít học viên đã ra quốc ngoại. Bất kể tới đây như thế nào, có rất nhiều [người trong số đó] tôi biết rằng, ở trong nước làm được rất tốt; có rất nhiều [vị] tôi cũng biết rằng, làm rất kém. Nhưng hễ ra nước ngoài rồi, một khi thấy hoàn cảnh này rất lợi lỏng, không có bức hại nữa, bèn nghĩ muốn an nhàn. Không thực hiện thệ ước là rất nguy hiểm! Tại sao? Chư vị là có trách nhiệm! Chư vị là đệ tử Đại Pháp thời kỳ Chính Pháp! Đệ tử Đại Pháp thời kỳ này cần ‘trợ Sư’, phải đảm đương trách nhiệm cứu người, [vậy mà] chư vị không đi làm! Thậm chí những thứ bị tà ác nhồi nhét vào [đầu khi xưa] ở trong nước, qua thời gian lâu vẫn không trừ bỏ đi. Chư vị làm tốt ba việc thì mới có thể trừ khử, mới có thể cải biến các loại tư tưởng trong văn hoá đảng, gồm cả tâm hoảng sợ. Hoàn cảnh tà đảng của Trung Quốc Đại Lục là cự thế lực lợi dụng người xấu và các sinh mệnh tà ác ở không gian khác để làm ra. Cự thế lực cho rằng hoàn cảnh đạt tới tà ác đến thế mà chư vị có thể tu xuất lai thì mới thừa nhận, cho nên mới bị chúng làm thành như thế. Những việc đó bây giờ đã làm tới bước này rồi, bèn phải tương kế tựu kế,

chính là làm như thế này, những việc về sau này thì sau sẽ xem xét. Dù sao đi nữa, tôi là Sư phụ, nhìn thấy thiếu sót ở đâu, [thì] tôi cần bảo cho chư vị.

Tôi biết rằng những đệ tử Đại Pháp của tôi ngồi đây có rất nhiều vị hết sức xuất sắc, vô luận là [đệ tử] ở trong nước hay là ở quốc tế. Những [vị] đã vượt qua sinh tử, vượt qua hoàn cảnh gian khổ nhất, là phi thường xuất sắc. Đương nhiên, làm đệ tử Đại Pháp, dù khổ thế nào, họ đều biết rằng, điều họ cầu đắc không phải là an nhàn của con người, mà là ‘vĩnh sinh’ của sinh mệnh, là sự đắc cứu của rất nhiều chúng sinh được đại diện, cho nên họ làm được rất tốt. Những đệ tử Đại Pháp như vậy, đếm ra cũng rất là nhiều, làm được rất là tốt. Pháp hội chính là cần qua giao lưu để xem xem người khác làm thế nào, bản thân mình [nên] làm sao cho tốt, chứ không phải tới nghe những gì tân kỳ, bởi vì chư vị cũng là đệ tử Đại Pháp.

Sư phụ không nói những lời này cho chư vị, thì Sư phụ không an tâm. Sự tình nào thì cũng nhanh tới cuối cùng rồi, chư vị cũng đã thấy, trái đất chính là một phản ánh đối ứng từ vũ trụ, những gì chính nghĩa càng ngày càng hiển lộ ra, những gì tà ác càng ngày càng đi xuống rồi, thậm chí những kẻ trực tiếp tham gia bức hại đệ tử Đại Pháp, [nay] bàng hoàng lo sợ. Năm xưa chúng khiến đệ tử Đại Pháp kinh sợ thế nào, thì hiện nay chúng đang chịu đựng. Vậy là đã tới bước này, mọi người hãy nghĩ xem, liệu con đường còn bao xa? Con đường đệ tử Đại Pháp cứu độ chúng sinh và hoàn thành sứ mệnh của mình, thật sự sẽ không còn xa lắm đâu.

Trước đây tôi từng nói, tà đảng Trung Cộng có thể đứng vững qua 10 năm hay không, kỳ thực ngàn ấy

sao? Không cho nó đứng vững qua 5 năm cũng được thôi. Nhưng chư vị biết chăng? [Nếu thế] có bao nhiêu người thế gian không thể đắc cứu, bị tà ác che đậy; có bao nhiêu đệ tử Đại Pháp bị tiêu trầm đi xuống trong bức hại, không thể bước ra được. Kết thúc xong nào có tác dụng gì? Chính Pháp chẳng phải vì để cứu người? Chỉ một mình tôi rời đi, sáng [tạo] thế [giới] để làm gì? Hết thấy an bài [từ] tiền sử đều làm cũng như không. Kéo dài thời gian là vì chư vị, vì chúng sinh.

Tôi chỉ nói bấy nhiêu thôi, cảm ơn mọi người! (*vỗ tay nhiệt liệt*) Mọi người vất vả quá, các đệ tử Đại Pháp vất vả quá! (*Các đệ tử: Sư phụ vất vả! Các đệ tử vỗ tay*) Tôi thay mặt chúng sinh được cứu độ cảm ơn mọi người! (*toàn hội trường vỗ tay nhiệt liệt*)



Ghi chú: (*ghi chú của người dịch Trung Việt, chỉ có tác dụng tham khảo*).

Dịch từ bản gốc tiếng Hán: <http://big5.minghui.org/mh/articles/2013/10/26/281804.html>

Có tham khảo bản tiếng Anh: <http://en.minghui.org/html/articles/2013/10/28/142936.html>

Dịch ngày 1-11-2013, sửa ghi chú ngày 3-11-2013. Bản dịch có thể được chỉnh sửa trong tương lai để sát hơn với nguyên tác.

▪ **vất vả quá:** có nghĩa đen để nói rằng bạn *vất vả quá*, và cũng có nghĩa chuyển với ngữ khí khách khí hoặc là hỏi thăm (cách nói của người Hoa).

▪ **hiện thế hiện báo:** (cách nói của người Hoa) thường được hiểu là *quá báo tức thời, quả báo nhãn tiền*, cũng có thể hiểu là *quả báo trong đời này*; **hiện thế** → đời này.